CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2002-2003

26 MAI 2003

PROJET D'ORDONNANCE

portant modification du décret impérial du 30 décembre 1809

Exposé des motifs

L'organisation et le fonctionnement des fabriques d'églises est toujours régi par le décret impérial du 30 décembre 1809.

A l'exception de quelques modifications légales portant sur des questions spécifiques, ce régime n'a pas subi de transformation ou adaptation significatives depuis cette époque.

Il apparaît aujourd'hui que plusieurs dispositions du décret sont devenues obsolètes ou ne sont plus appliquées.

Outre la nécessité de tenir compte du contexte institutionnel contemporain, il s'indique de réformer le régime juridique existant afin de le rendre compatible avec les nécessités et la réalité du terrain actuelles.

Dans ce contexte, mais aussi dans un souci de simplification administrative et d'optimalisation du fonctionnement des fabriques d'église, il paraît opportun de supprimer le bureau des marguilliers qui dans la plupart des paroisses ne remplit plus aucune fonction effective. Un seul organe s'avère suffisant pour administrer les affaires de la paroisse, à savoir le conseil de fabrique. De la suppression du bureau des marguilliers découle l'adaptation technique ou l'abrogation de nombreuses dispositions du décret.

Enfin, la réforme proposée vise aussi à combler une lacune de la législation en désignant expressément les orga-

A-433/1 – 2002/2003

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 2002-2003

26 MEI 2003

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

tot wijziging van het keizerlijk decreet van 30 december 1809

Memorie van toelichting

De organisatie en de werking van de kerkfabrieken worden nog steeds geregeld door het keizerlijk decreet van 30 december 1809.

Uitgenomen enkele wettelijke wijzigingen omtrent specifieke kwesties, werd dit stelsel sindsdien niet wezenlijk veranderd of aangepast.

Vandaag stellen we vast dat verscheidene bepalingen van het decreet verouderd zijn of niet langer worden toegepast.

Het is echter noodzakelijk rekening te houden met de hedendaagse institutionele context. Bovendien is een hervorming van het bestaande rechtstelsel nodig om het te kunnen afstemmen op de huidige behoeften en de reële situatie.

In dit opzicht, maar ook in een streven naar een administratieve vereenvoudiging en een optimalere werking van de kerkfabrieken, lijkt het opportuun het bureau van de kerkmeesters af te schaffen aangezien het in de meeste parochies geen enkele doeltreffende functie meer uitoefent. Een enkel orgaan, met name de kerkbestuursraad, lijkt voldoende om de zaken van de parochie te beheren. De afschaffing van het bureau van de kerkmeesters leidt tot de technische aanpassing en de opheffing van talrijke bepalingen van het decreet.

Tot slot, beoogt de voorgestelde hervorming ook een leemte in de wetgeving op te vullen, door uitdrukkelijk de

nes susceptibles de représenter valablement la fabrique vis-à-vis des tiers.

Commentaire des articles

Article 1er

Il appartient au législateur ordonnantiel de régler, conformément à l'article 39 de la Constitution, les fabriques d'église et les établissements chargés du temporel des cultes reconnus, en application de l'article 6, § 1er, VIII, 6°, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, tel qu'il a été modifié par la loi spéciale du 13 juillet 2001.

Article 2

Il n'y a, particulièrement en Région de Bruxelles-Capitale, aucune raison de maintenir une distinction entre les paroisses selon le nombre d'habitants. Par ailleurs, dans un souci de simplification des institutions et d'efficacité au niveau de la gestion, le nombre minimal de cinq membres paraît devoir être retenu.

Article 3

Il s'agit davantage d'une adaptation à la réalité institutionnelle belge contemporaine que d'une modification de fond. La dernière phrase de l'actuel article 4 du décret est également devenue obsolète.

Article 4

Il convient d'adapter l'article 7 du décret relatif à la désignation des membres du conseil de fabrique à la suite de la fixation du nombre de membres à cinq. Dans le même esprit les articles 6 et 8 du décret sont abrogés.

Article 5

Pour mieux assurer la continuité de la gestion de la fabrique, il n'y a aucune justification pour octroyer aux véritables gestionnaires de la fabrique un mandat moins long qu'aux autres membres du conseil qui n'exercent pas de fonction exécutive.

La fonction de trésorier est également mise en évidence dans la mesure où celui-ci est l'organe essentiel de la gestion financière.

Article 6

Le prescrit actuel du décret du 30 décembre 1809 n'est plus respecté dans la plupart des paroisses. Dans un souci

organen te bepalen die de kerkfabriek op een geldige wijze ten opzichte van derden kunnen vertegenwoordigen.

Artikelsgewijze toelichting

Artikel 1

Het komt de ordonnantiegever toe, overeenkomstig artikel 39 van de Grondwet, de kerkfabrieken en de instellingen belast met de temporaliën van de erkende erediensten te regelen, in toepassing van artikel 6, § 1, VIII, 6°, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, zoals gewijzigd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001.

Artikel 2

Vooral in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is er geen enkele reden om een onderscheid te blijven maken tussen de parochies naargelang het aantal inwoners. Anderzijds moet, in een streven naar vereenvoudiging van de instellingen en naar doeltreffendheid inzake het beheer, van een minimum aantal van vijf leden worden uitgegaan.

Artikel 3

Het betreft veeleer een aanpassing aan de huidige Belgische institutionele werkelijkheid dan een grondige wijziging. De laatste zin van het huidige artikel 4 van het decreet is eveneens verouderd.

Artikel 4

Het is nodig artikel 7 van het decreet betreffende de aanwijzing van de leden van de kerkbestuursraad aan te passen ingevolge de vastlegging van het aantal leden op vijf leden. In dezelfde geest worden artikelen 6 en 8 opgeheven.

Artikel 5

Om de voortzetting van het beheer van de kerkfabriek beter te waarborgen, bestaat er geen enkele rechtvaardiging om aan de werkelijke kerkbestuurders een mandaat toe te kennen dat minder lang is dan dat van de andere raadsleden die geen uitvoerende functie uitoefenen.

De aandacht wordt eveneens gevestigd op de functie van schatbewaarder voor zover deze het essentieel orgaan vormt van het financieel beleid.

Artikel 6

Het decreet van 30 december 1809 wordt in de meeste parochies niet langer nageleefd. In een streven naar admi-

de souplesse administrative, il convient de laisser davantage d'autonomie aux organes intéressés.

Article 7

Jusqu'à présent, aucune disposition du décret impérial ne désignait les organes de la fabrique susceptibles de la représenter valablement en vue de l'accomplissement de certains actes. La présente disposition vise à combler cette lacune en tenant compte de la pratique selon laquelle les trois membres du conseil les plus concernés par la gestion journalière de la fabrique, à savoir le président, le secrétaire et le trésorier, sont habilités à représenter la fabrique d'église dans l'accomplissement d'actes juridiques impliquant des biens ou d'actes à caractère judiciaire.

Article 8

Outre la suppression des catégories de paroisses selon le nombre d'habitants – toutes les paroisses excèdent 1000 personnes en Région bruxelloise – la modification vise à simplifier la gestion administrative de la paroisse en accordant au trésorier plus d'autonomie.

Articles 9 et 11

Conséquence de la suppression du bureau des marguilliers.

Article 10

Alignement des incompatibilités parentales ou résultant d'alliances sur le régime prévu par la loi communale.

Article 12

Les quatre personnes citées sont celles qui dans la réalité contemporaine administrent la paroisse.

Article 13

L'actuel article 25 du décret est superfétatoire dans la mesure où la gestion implique la perception des recettes. Le trésorier est spécialement chargé de préparer le budget.

nistratieve soepelheid, is het nodig aan de betrokken organen meer autonomie toe te kennen.

Artikel 7

Tot op heden bevatte het keizerlijk decreet geen enkele bepaling die geschikte organen van de kerkfabriek bepaalt om het rechtsgeldig te vertegenwoordigen met het oog op de uitvoering van een aantal handelingen. Onderhavige bepaling wil deze leemte opvullen door rekening te houden met het gebruik waarbij de drie raadsleden die het meest betrokken zijn bij het dagelijks beheer van de kerkfabriek, met name de voorzitter, de secretaris en de schatbewaarder, gemachtigd zijn de kerkfabriek te vertegenwoordigen bij de uitvoering van rechtshandelingen die betrekking hebben op goederen en van handelingen met een juridisch karakter.

Artikel 8

Naast de afschaffing van de parochiale categorieën naargelang het aantal inwoners – alle parochies in het Brussels Gewest tellen meer dan 1000 personen – is deze aanpassing bedoeld om het administratief beheer van de parochie te vereenvoudigen door aan de schatbewaarder meer autonomie toe te kennen.

Artikelen 9 en 11

Resultaat van de afschaffing van het bureau van de kerkmeesters.

Artikel 10

Aanpassing aan het stelsel opgenomen in de gemeentewet, van de familiale onverenigbaarheden of van de onverenigbaarheden die voortvloeien uit verbintenissen.

Artikel 12

De vier voornoemde personen zijn de personen die in de huidige werkelijkheid de parochie besturen.

Artikel 13

Het huidige artikel 25 van het decreet is overbodig voor zover het beheer de ontvangst van inkomsten inhoudt. De schatbewaarder wordt uitdrukkelijk belast met de voorbereiding van de begroting.

Articles 14 à 18, 20 à 22, 24 et 26 à 28

Conséquence de la suppression du bureau des marguilliers.

Article 19

Dans sa rédaction actuelle, l'article 37, 2°, du décret est devenu obsolète. Par contre, en raison de la diminution du nombre de curés et de desservants, il importe de prévoir l'indemnisation des desservants officiant dans une autre paroisse que celle à laquelle ils sont attachés.

Articles 23 et 29

Adaptations formelles.

Article 25

En l'absence fréquente de lieux suffisamment sécurisés dans l'église et en raison de la diminution du nombre de cures, il importe que la fabrique d'église puisse disposer d'un local permettant d'entreposer les documents officiels, notamment les registres paroissiaux.

Articles 26 à 28, 30 et 31

Conséquence de la suppression du bureau des marguilliers.

Article 32

Outre une modification adaptant le texte de la disposition à la terminologie juridique en vigueur, il est aussi expressément tenu compte d'obligations résultant de dispositions postérieures au décret :

– évaluation préalable du receveur de l'enregistrement

– enquête publique pour certains immeubles.

Article 33

L'article 31 confirme le libre accès aux lieux de culte. Toutefois, une pratique s'est instaurée dans plusieurs églises d'organiser des manifestations culturelles (expositions, concerts) sans lien direct ou indirect avec le culte lui-même. Dans un souci de bonne gestion, la fabrique doit pouvoir bénéficier le cas échéant de recettes provenant de telles manifestations.

Artikelen 14 tot 18, 20 tot 22, 24 en 26 tot 28

Resultaat van de afschaffing van het bureau van de kerkmeesters.

Artikel 19

In zijn huidige vorm is artikel 37, 2° van het decreet verouderd. Daarentegen is het, wegens de vermindering van het aantal pastoors en priesters, van belang te voorzien in de vergoeding van de priesters die dienst doen in een andere parochie dan de parochie waaraan ze zijn verbonden.

Artikelen 23 en 29

Formele aanpassingen.

Artikel 25

Wegens veelvuldig gebrek aan voldoende beveiligde plaatsen in de kerk en wegens de vermindering van het aantal pastoors, is het van belang dat de kerkfabriek kan beschikken over een lokaal waarin de officiële documenten, met name de parochieregisters, kunnen worden bewaard.

Artikelen 26 tot en met 28, 30 en 31

Resultaat van de afschaffing van het bureau van de kerkmeesters.

Artikel 32

Naast een wijziging die de tekst van de bepaling aan de van kracht zijnde juridische terminologie aanpast, wordt ook nadrukkelijk rekening gehouden met de verplichtingen die uit de bepalingen volgend op het decreet voortkomen:

– voorafgaande evaluatie van de ontvanger der registratie

– openbaar onderzoek voor een aantal gebouwen.

Artikel 33

Artikel 31 bevestigt de vrije toegang tot de plaatsen van de eredienst. Niettemin is het in meerdere kerken de gewoonte geworden culturele manifestaties te organiseren (tentoonstellingen, concerten) die niet rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met de eredienst zelf. In een streven naar een goed beheer moet de kerkfabriek de eventuele ontvangsten uit die evenementen kunnen genieten.

Article 34

L'interdiction de concéder des places dans l'église est absolue, sans aucune exception.

Article 35

Dans la mesure où certains supports portent des inscriptions en relation avec le culte, l'autorisation du Ministre ayant les cultes dans ses attributions paraît peu opportune. De toute manière, si certains objets ou inscriptions étaient susceptibles de troubler l'ordre public au sens large du termes, le bourgmestre pourrait toujours le cas échéant prendre la mesure de police adéquate.

Article 36

La partie de la phrase supprimée est devenue tout à fait obsolète.

Article 37

Adaptation formelle.

Article 38

Adaptation technique.

Articles 39 et 40

Outre des adaptations formelles, les délais fixés pour l'adoption du compte correspondent à ceux qui sont appliqués de facto dans de nombreuses fabriques. De plus, un délai est fixé pour la transmission du compte au conseil communal.

Article 41

Adaptations formelles.

Article 42

Dépouillé de ses dispositions obsolètes, l'article 95 du décret impose aussi un délai au conseil communal pour se prononcer sur la demande du conseil de fabrique.

Article 43

Adaptation à la réalité institutionnelle d'aujourd'hui.

Artikel 34

De concessie van plaatsen in de kerk is absoluut verboden. Hierop geldt geen uitzondering.

Artikel 35

De toestemming van de Minister bevoegd voor het toezicht op de erediensten lijkt weinig opportuun voor een aantal dragers met opschriften die met de eredienst te maken hebben. In ieder geval, als sommige voorwerpen of opschriften aanleiding geven tot verstoring van de openbare orde in de ruime betekenis van het begrip, kan de burgemeester in dat geval tot de passende politiemaatregelen overgaan

Artikel 36

Het deel van de afgeschafte zin is totaal verouderd.

Artikel 37

Formele aanpassing.

Artikel 38

Technische aanpassing.

Artikelen 39 en 40

Naast de formele aanpassingen komen de vastgelegde termijnen voor de aanneming van de rekening overeen met de termijnen die de facto in talrijke kerkfabrieken van toepassing zijn. Bovendien wordt een termijn bepaald voor de overdracht van de rekening aan de gemeenteraad.

Artikel 41

Formele aanpassingen.

Artikel 42

Ontdaan van de verouderde bepalingen legt artikel 95 van het decreet eveneens aan de gemeenteraad een termijn op om zich over het verzoek van de kerkbestuursraad uit te spreken.

Artikel 43

Aanpassing aan de huidige institutionele werkelijkheid.

Article 44

Les mots supprimés dans l'article 103 du décret n'expriment plus aujourd'hui une quelconque réalité juridique.

Article 45

Disposition abrogatoire.

Article 46

Lors d'adaptations profondes antérieures de la législation concernant les fabriques d'églises, les fabriques d'églises déclarées déchues ont eu l'occasion d'être déchargées de cette déchéance.

Les fabriques d'églises déclarées déchues restaient soumises à la législation relative aux fabriques d'églises, mais ne pouvaient plus bénéficier de subventions en raison de leur négligence administrative et comptable dans le passé.

Article 47

Cet article consiste en une disposition transitoire visant à adapter la composition des conseils de fabrique encore composés de neuf membres.

Il est tenu compte pour le surplus de l'avis du Conseil d'Etat.

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux,

François-Xavier de DONNEA

Artikel 44

De afgeschafte woorden in artikel 103 van het decreet drukken de dag van vandaag geen enkele juridische werkelijkheid meer uit.

Artikel 45

Opheffingsbepaling.

Artikel 46

Bij vorige grondige aanpassingen van de wetgeving op de kerkfabrieken heeft men van de gelegenheid gebruik gemaakt om de vervallen verklaarde kerkfabrieken de gelegenheid te geven van deze vervallen verklaring ontheven te worden.

Vervallen verklaarde kerkfabrieken zijn wel aan de wetgeving op de kerkfabrieken onderworpen gebleven maar konden omwille van vroegere nalatigheid inzake administratie of boekhouding niet meer genieten van toelagen.

Artikel 47

Dit artikel bestaat uit een voorlopige bepaling met het oog op de aanpassing van de samenstelling van de kerkbestuursraden die nog bestaan uit negen leden.

Er werd bovendien rekening gehouden met het advies van de Raad van State.

De Minister-Voorzitter bevoegd voor Plaatselijke Besturen,

François-Xavier de DONNEA

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE SOUMIS A L'AVIS DU CONSEIL D'ETAT

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

portant modification du décret impérial du 30 décembre 1809

Article 1er

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'article 3 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Il y dans chaque fabrique un conseil composé de cinq conseillers. Ils doivent être catholiques et prendre part à la vie paroissiale ».

Article 3

A l'article 4, du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le 1°, les mots « de ses vicaires » sont remplacés par les mots « autres desservants »;

2° le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° le bourgmestre de la commune où est établie la fabrique; il pourra se faire remplacer par un membre du conseil communal ».

Article 4

L'article 7 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Le conseil de fabrique est renouvelé partiellement pour la première fois après trois ans révolus par la sortie de trois membres désignés par la voie du sort, non compris les membres de droit, et des deux autres après six ans révolus. Dans la suite, les sortants sont toujours les plus anciens en exercice. Les membres restants élisent les remplaçants des membres sortants. Ceux-ci peuvent être réélus.

Toutefois, dans les trois mois de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, les conseils de fabrique composés de neuf membres seront renouvelés à l'exception du président, du secrétaire et du trésorier. L'ensemble du conseil de fabrique élira deux membres en remplacement des six sortants. »

Article 5

L'article 9, alinéa 1er du même décret est remplacé par la disposition suivante :

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE ONDERWORPEN AAN HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

tot wijziging van het keizerlijk decreet van 30 december 1809

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Artikel 3 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Ieder bestuur heeft een raad die is samengesteld uit vijf raadsleden. Zij moeten katholiek zijn en aan het parochieleven deelnemen ».

Artikel 3

In Artikel 4, van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 1° worden de woorden « van zijn onderpastoors » vervangen door de woorden « andere bedienaar »;

2° 2° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° de burgemeester van de gemeente waar het bestuur is gevestigd; hij kan zich laten vervangen door een gemeenteraadslid ».

Artikel 4

Artikel 7 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het kerkbestuur wordt voor de eerste maal na het verstrijken van drie jaar gedeeltelijk vervangen door het vertrek van drie leden, door het lot gekozen, met uitzondering van de leden van rechtswege, en van twee andere na het verstrijken van zes jaar. In het vervolg zijn de vertrekkende leden steeds de oudsten in functie. De blijvende leden verkiezen de vervangers van de vertrekkende leden. Die kunnen herverkozen worden.

Binnen de drie maanden van de inwerking-treding van deze ordonnantie, worden de kerkbestuursraden, bestaande uit negen leden, echter vernieuwd, met uitzondering van de voorzitter, de secretaris en de schatbewaarder. De volledige kerkbestuurs-raad kiest twee leden ter vervanging van de zes uittredende leden. »

Artikel 5

Artikel 9, 1ste lid van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Le conseil désigne en son sein un président, un secrétaire et un trésorier ».

Article 6

L'article 10 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Le conseil se réunit chaque fois qu'il est nécessaire et en tout cas au moins une fois par trimestre de l'année civile.

Lorsque l'urgence des affaires ou de quelques dépenses imprévues l'exigera, il pourra également être convoqué soit par l'évêque, soit par le bourgmestre ou celui qui le remplace.

Le secrétaire transmet les convocations à tous les membres au moins huit jours avant la date de la réunion. Il y joint l'ordre du jour.

Le président fixe l'ordre du jour de la réunion.

Chaque membre du conseil peut demander l'inscription d'un ou de plusieurs points à l'ordre du jour ».

Article 7

L'article 11 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« La fabrique d'église est valablement représentée par le président du conseil, agissant conjointement avec le secrétaire ou le trésorier ».

Article 8

L'article 12, 4°, du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« 4° toutes les dépenses extraordinaires excédant 2500 € ».

Article 9

Les intitulés « Section 2. Du bureau des marguilliers » et « § 1er – de la composition du bureau des marguilliers » du même décret sont supprimés.

Article 10

L'article 14 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Les membres du conseil ne pourront être parents ou alliés jusqu'au 2e degré inclus ».

Article 11

Les intitulés des §§2 et 3 de la section 2 du chapitre 1er du même décret sont supprimés.

Article 12

L'article 24 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« De raad benoemt uit zijn midden een voorzitter, een secretaris en een schatbewaarder ».

Artikel 6

Artikel 10 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De raad vergadert telkens dat noodzakelijk is en in ieder geval ten minste een maal per trimester van het burgerlijk jaar.

Wanneer het om dringende aangelegenheden of om onvoorziene uitgaven gaat, kan hij ook hetzij door de bisschop, hetzij door de burgemeester of door zijn vervanger worden samengeroepen.

De secretaris zendt de uitnodigingen aan alle leden ten minste acht dagen voorafgaand aan de datum van de vergadering. De agenda gaat als bijlage.

De voorzitter bepaalt de agenda van de vergadering.

Ieder raadslid kan de inschrijving van één of meerdere punten op de agenda vragen ».

Artikel 7

Artikel 11 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De kerkfabriek is geldig vertegenwoordigd door de voorzitter van de raad, samen handelend met de secretaris of de schatbewaarder ».

Artikel 8

Artikel 12, 4°, van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4° alle buitengewone uitgaven hoger dan € 2500 ».

Artikel 9

De opschriften « Afdeling 2. Het bureau der kerkmeesters » en « § 1. – Samenstelling van het bureau der kerkmeesters » worden geschrapt.

Artikel 10

Artikel 14 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De raadsleden kunnen geen bloed- of aanverwanten zijn tot en met de tweede graad ».

Artikel 11

De opschriften van de §§2 en 3 van de afdeling 2 van het eerste hoofdstuk van hetzelfde decreet worden geschrapt.

Artikel 12

Artikel 24 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Le curé, le président, le trésorier et le secrétaire sont chargés de l'administration journalière du temporel de la paroisse ».

Article 13

L'article 25 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Le trésorier établit également le budget de la fabrique ».

Article 14

A l'article 26 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1er, les mots « Les marguilliers sont chargés de veiller » sont remplacés par les mots « Le conseil veille »;

2° dans l'alinéa 3, les mots « bureau des marguilliers » sont remplacés par le mot « conseil ».

Article 15

Dans l'article 27 du même décret, les mots « Les marguilliers » sont remplacés par les mots « Le conseil ».

Article 16

Dans l'article 28 du même décret, les mots « bureau des marguilliers » sont remplacés par le mot « conseil ».

Article 17

Dans l'article 33 du même décret, les mots « aux marguilliers » sont remplacés par le mot « au conseil ».

Article 18

A l'article 34 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1er, les mots « Sera tenu le trésorier de présenter, tous les trois mois, au bureau des marguilliers, » sont remplacés par les mots « Le trésorier présentera chaque trimestre au conseil »;

2° dans l'alinéa 2, le mot « bureau » est remplacé par le mot « conseil ».

Article 19

L'article 37, 2°, du même décret est remplacé par la disposition suivante : « 2° de payer les frais de déplacement du remplaçant du curé ».

Article 20

Dans l'article 38 du même décret, les mots « après que les marguilliers en auront délibéré, et que le conseil municipal de la commune aura donné son avis » sont remplacés par les mots « sur avis préalable du conseil de fabrique et du conseil communal ».

« De pastoor, de voorzitter, de schatbewaarder en de secretaris zijn belast met het dagelijks bestuur van het tijdelijke van de parochie ».

Artikel 13

Artikel 25 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De schatbewaarder stelt tevens de begroting van het kerkbestuur op ».

Artikel 14

In artikel 26 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « De kerkmeesters moeten ervoor zorgen » vervangen door « De raad zorgt ervoor »;

2° in het derde lid worden de woorden « het kerkmeestersbureau » vervangen door de woorden « de raad ».

Artikel 15

In artikel 27 van hetzelfde decreet worden de woorden « De kerkmeesters » vervangen door de woorden « De raad ».

Artikel 16

In artikel 28 van hetzelfde decreet worden de woorden « het kerkmeestersbureau » vervangen door de woorden « de raad ».

Artikel 17

In artikel 33 van hetzelfde decreet wordt het woord « kerkmeesters » vervangen door het woord « raad ».

Artikel 18

In artikel 34 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « om de drie maanden, bij het kerkmeestersbureau » vervangen door de woorden « elk trimester, bij de raad »;

2° in het tweede lid worden de woorden « Het bureau » vervangen door de woorden « De raad ».

Artikel 19

Artikel 37, 2° van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling : « 2° de verplaatsingsonkosten van de pastoor betalen ».

Artikel 20

In artikel 38 van hetzelfde decreet worden de woorden « na beraadslaging door de kerkmeesters en advies van de raad van de gemeente » vervangen door de woorden « na voorafgaandelijk advies van de kerkbestuursraad en van de gemeenteraad ».

Article 21

A l'article 41 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1er, les mots « Les marguilliers, et spécialement le trésorier, seront tenus de veiller » et « Ils auront soin de visiter » sont remplacés respectivement par les mots « Le conseil veille » et « Il visite »;

2° dans l'alinéa 2, le mot « Ils » est remplacé par les mots « Le président et le trésorier ».

Article 22

Dans l'article 43 du même décret les mots « bureau en fera rapport au conseil, et celui-ci » sont remplacés par le mot « conseil ».

Article 23

Dans l'article 44 du même décret, le mot « maire » est remplacé par le mot « bourgmestre ».

Article 24

Dans l'article 45 du même décret, le mot « bureau » est remplacé par le mot « conseil ».

Article 25

L'article 50 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Le conseil veille à l'entreposage des documents et archives de la fabrique ainsi que de la caisse contenant les fonds, autres pièces de valeur et les clés des troncs des églises. A défaut de disponibilité dans l'église ou dans la cure, la commune mettra un local destiné à l'archivage à la disposition de la fabrique d'église ».

Article 26

Dans l'article 52 du même décret le mot « bureau » est remplacé par les mots « conseil ou de son délégué ».

Article 27

Dans l'article 53 du même décret, les mots « , par le bureau, » sont supprimés.

Article 28

Dans l'article 56 du même décret, les mots « du bureau » sont supprimés.

Article 29

L'article 57 est remplacé par la disposition suivante :

« Aucun document ou objet ne pourra être enlevé sans un récépissé qui mentionnera le document ou pièce ainsi que la délibération motivée autorisant l'enlèvement et l'identité de celui qui est en chargé. Le récépissé, signé par celui qui a enlevé le document ou pièce, ainsi que la

Artikel 21

In artikel 41 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « De kerkmeesters, en de schatbewaarder in het bijzonder, moeten ervoor waken » en « onderzoeken zij » worden vervangen door respectievelijk de woorden « De raad waakt ervoor » en « onderzoekt hij »;

2° in het tweede lid « zij » vervangen door de woorden « De voorzitter en de schatbewaarder ».

Artikel 22

In artikel 43 van hetzelfde decreet worden de woorden « brengt het bureau daaromtrent bij de raad verslag uit en zal deze een beslissing treffen » vervangen door de woorden « treft de raad een beslissing ».

Artikel 23

In artikel 44 van hetzelfde decreet wordt in de Franse tekst het woord « maire » vervangen door het woord « bourgmestre ».

Artikel 24

In artikel 45 van hetzelfde decreet worden de woorden « het bureau » vervangen door de woorden « de raad ».

Artikel 25

Artikel 50 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De raad bepaalt de plaats waar de documenten en de archieven van het bestuur worden bewaard, evenals de kas met het geld, andere waardestukken en de sleutels van de offerblokken.Bij gebrek aan plaats in de kerk of in de pastorie, stelt de gemeente een lokaal ter beschikking aan het kerkbestuur voor de archiefverwerking van de raad ».

Artikel 26

In artikel 52 van hetzelfde decreet worden de woorden « het bureau » vervangen door de woorden « de raad of van zijn afgevaardigde ».

Artikel 27

In artikel 53 van hetzelfde decreet worden de woorden « door het bureau » geschrapt.

Artikel 28

In artikel 56 van hetzelfde decreet worden de woorden « van het bureau » geschrapt.

Artikel 29

Artikel 57 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Geen document of voorwerp mag worden weggenomen zonder ontvangstbewijs dat het document of stuk vermeldt, evenals de gemotiveerde beslissing dat de wegneming toelaat en de identiteit van de verantwoordelijke persoon. Het ontvangstbewijs, ondertekend door de persoon die

décharge lors de la remise, sont inscrits dans un registre. Lorsque l'enlèvement est motivé par une action judiciaire, le récépissé mentionne également l'autorité judiciaire et le cas échéant l'avocat ».

Article 30

Dans l'article 61 du même décret, les mots « du bureau des marguilliers » sont supprimés.

Article 31

L'article 62 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Les immeubles de la fabrique ne pourront faire l'objet d'un transfert de propriété, être grevés d'une hypothèque ou être loués pour un terme supérieur à neuf ans sans délibération motivée du conseil à laquelle est jointe une évaluation du receveur de l'enregistrement, l'avis de l'évêque diocésain et l'autorisation du Gouvernement si le montant de l'acte excède 10 000 €. Lorsqu'il s'agit d'un immeuble affecté directement ou indirectement à l'usage du culte ou à celui de ses desservants, l'acte juridique sera précédée d'une enquête publique. »

Article 32

L'article 65, alinéa 1er, du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Il est expressément défendu de rien percevoir pour l'entrée de l'église, à l'exception de ce qui est réclamé pour l'accès à des manifestations culturelles ».

Article 33

Dans l'article 68 du même décret, les mots « , soit par bail pour une prestation annuelle, soit au prix d'un capital ou d'un immeuble, soit pour un temps plus long que la vie de ceux qui l'auront obtenue, sauf l'exception ci-après » sont supprimés.

Article 34

Dans l'article 73 du même décret, les mots « et la permission de notre Ministre des cultes » sont supprimés.

Article 35

L'article 75 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Tous ce qui concerne les quêtes dans les églises sera réglé par l'évêque, éventuellement sur proposition du conseil, sans préjudice des quêtes pour les pauvres ».

Article 36

Dans l'article 78 du même décret, les mots « Toutefois, le » sont remplacés par le mot « Le ».

het document of het stuk heeft weggenomen, en de kwijting bij de teruggave ervan, worden in een register ingeschreven. Wanneer de wegneming door een gerechtelijke actie is gemotiveerd, vermeld het ontvangstbewijs tevens de gerechtelijke overheid en, in voorkomend geval, de advocaat ».

Artikel 30

In artikel 61 van hetzelfde decreet worden de woorden « van het kerkmeestersbureau » geschrapt.

Artikel 31

Artikel 62 van hetzelfde decreet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Onroerende goederen van het kerkbestuur kunnen niet het voorwerp uitmaken van een eigendomsoverdracht, met een hypotheek worden bezwaard of worden verhuurd voor een periode langer dan negen jaar zonder gemotiveerd besluit van de raad. Daarbij dient een evaluatie van de ontvanger van de registratie, het advies van de diocesane bisschop en de toelating van de Regering te worden gevoegd indien het bedrag van de akte meer dan € 10.000 bedraagt. Wanneer het een onroerend goed betreft dat rechtstreeks of onrechtstreeks bestemd is voor het gebruik van de eredienst of voor de bedienaren ervan, wordt de rechtshandeling voorafgegaan door een openbaar onderzoek. ».

Artikel 32

Artikel 65, eerste lid, van hetzelfde decreet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het wordt uitdrukkelijk verboden iets te ontvangen voor de toegang tot de kerk, met uitzondering van het toegangsgeld voor culturele evenementen ».

Artikel 33

In artikel 68 van hetzelfde decreet worden de woorden «, hetzij bij huurceel, mits een jaarlijkse bijdrage, hetzij mits de opbrengst van een kapitaal of van een onroerend goed, hetzij voor een termijn die de levensduur van hen die ze bekomen hebben, » en de woorden « ,buiten de hiernavermelde uitzondering » worden geschrapt.

Artikel 34

In artikel 73 van hetzelfde decreet worden de woorden « en de toelating van onze Minister voor de erediensten » worden geschrapt.

Artikel 35

Artikel 75 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Alles wat verband houdt met de omhalingen in de kerken wordt door de bisschop geregeld, op eventueel voorstel van de raad, ongeacht de omhalingen voor de armen ».

Artikel 36

In artikel 78 van hetzelfde decreet worden de woorden « Nochtans moet de schatbewaarder » vervangen door de woorden « De schatbewaarder moet ».

Article 37

L'article 82 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Le compte à rendre chaque année par le trésorier sera divisé en deux volet : l'un des recettes et l'autre des dépenses.

Le volet des recettes est divisé en deux chapitres : le premier pour les recettes ordinaires ; le deuxième pour les recettes extraordinaire. Le reliquat du compte précédant formera le premier article des recettes extraordinaires du compte suivant.

Le volet des dépenses est divisé comme suite : un premier chapitre pour les dépenses au bénéfice du culte fixées par l'évêque, et un deuxième chapitre pour les dépenses soumises à l'approbation de l'évêque et du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce deuxième chapitre est également divisé en dépenses ordinaires et dépenses extraordinaires. Sur ces dépenses extraordinaires sont d'abord inscrits le déficit du compte précédent et le déficit estimé de l'année en cours. »

Article 38

L'article 85, alinéa 1er, du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Le trésorier doit présenter son compte annuel, accompagné des pièces justificatives, au conseil pour le 31 mars au plus tard. Le conseil arrête le compte avant le 30 avril ».

Article 39

L'article 89 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Le compte annuel est transmis au conseil communal avant le 30 avril ».

Article 40

A l'article 94 sont apportées les modifications suivantes :

1° Les mots « bureau en fera rapport au conseil, et celui-ci prendra » sont remplacés par les mots « conseil adopte »;

2° Le mot « préfet » est remplacé par le mot « bourgmestre ».

Article 41

L'article 95 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Le trésorier transmet au bourgmestre un devis des réparations ou reconstructions. Le conseil communal émet un avis lors de sa plus prochaine séance à ce sujet ».

Article 42

L'article 97 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

Artikel 37

Artikel 82 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De telken jaren door de schatbewaarder te verschaffen rekening wordt in twee delen gesplitst: het ene voor de ontvangsten, het andere voor de uitgaven.

Het luik voor de ontvangsten wordt in twee hoofdstukken ingedeeld: een eerste voor de gewone ontvangsten, een tweede voor de buitengewone ontvangsten. Het overschot van de vorige rekening zal het eerste artikel uitmaken van de buitengewone ontvangsten van de volgende rekening.

Het luik der uitgaven wordt als volgt onderverdeeld: een eerste hoofdstuk voor de door de bisschop vastgestelde uitgaven ten behoeve van de eredienst, en een tweede hoofdstuk met de uitgaven onderworpen aan de goedkeuring van de bisschop en van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Dit tweede hoofdstuk wordt eveneens onderverdeeld in gewone en buitengewone uitgaven. Bij deze buitengewone uitgaven worden eerst het tekort van de vorige rekening en het vermoedelijk tekort van het lopende dienstjaar ingeboekt. »

Artikel 38

Artikel 85, 1e lid, van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De schatbewaarder moet uiterlijk op 31 maart zijn jaarrekening, samen met de stukken tot staving, aan de raad overleggen. »

Artikel 39

Artikel 89 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De jaarrekening wordt vóór 30 april aan de gemeenteraad bezorgd. »

Artikel 40

In artikel 94 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° De woorden « het bureau daaromtrent de raad berichten en deze laatste zal bij de beraadslaging voorstellen » worden vervangen door de woorden « de raad de beslissing goedkeuren »;

2° Het woord « gouverneur » wordt vervangen door het woord « burgemeester ».

Artikel 41

Artikel 95 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De schatbewaarder bezorgt aan de burgemeester een raming van de herstellingen en reconstructies. De gemeenteraad brengt hierover een advies uit tijdens zijn eerstkomende zitting ».

Artikel 42

Artikel 97 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Au cas où l'évêque prononcerait contre l'avis du conseil communal, celui-ci peut introduire un recours auprès du Ministre ayant les cultes dans ses attributions ».

Article 43

Dans l'article 103 du même décret, les mots « qu'après l'accomplissement préalable des formalités prescrites par la loi » sont supprimés.

Article 44

Les articles 2, 5, 6, 8, 13, 15 à 17, 19 à 23, 32, 42, 51, 54, 60, 63, 64, 66, 67, 69 à 72, 76, 77, 79, 80, 98, 100 et 101 du même décret sont abrogés.

Article 45

Le même décret est complété par un article 114 rédigé comme suit :

« Les fabriques d'églises qui ont été déclarées déchues en application de l'art. 15 de la loi du 4 mars 1870, peuvent, à leur demande, être déchargées de cette déchéance en vertu de la présente ordonnance. »

Article 46

Le même décret est complété par un article 115 rédigé comme suit :

Toutes les dispositions légales antérieures non contraires à la présente ordonnance restent en vigueur.

Bruxelles, le

Au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux,

François-Xavier de DONNEA

« In het geval de bisschop ingaat tegen het advies van de gemeenteraad, kan de raad beroep aantekenen bij de Minister bevoegd voor het toezicht op de erediensten. »

Artikel 43

In artikel 103 van hetzelfde decreet worden de woorden « enkel naar het voorafgaandelijk vervullen van de bij de wet voorgeschreven vormen » geschrapt.

Artikel 44

De artikelen 2, 5, 6, 8, 13, 15 tot en met 17, 19 tot en met 23, 32, 42, 51, 54, 60, 63, 64, 66, 67, 69 tot en met 72, 76, 77, 79, 80, 98, 100 en 101 van hetzelfde decreet worden opgeheven.

Artikel 45

Hetzelfde decreet wordt aangevuld met een artikel 114 dat luidt als volgt :

« De kerkfabrieken die met toepassing van art. 15 van de wet van 4 maart 1870 vervallen zijn verklaard kunnen, op hun verzoek, van dat verval ontheven worden krachtens deze ordonnantie. »

Artikel 46

Hetzelfde decreet wordt aangevuld met een artikel 115 dat luidt als volgt :

Alle vroegere wettelijke bepalingen die niet strijdig zijn met deze ordonnantie blijven van kracht.

Brussel,

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-Voorzitter bevoegd voor Plaatselijke Besturen,

François-Xavier de DONNEA

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 28 janvier 2003, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet d'ordonnance « portant modification du décret impérial du 30 décembre 1809 », a donné le 30 avril 2003 l'avis suivant (n° 34.778/2) :

Observation générale

L'avant-projet d'ordonnance a pour objet de modifier ou de remplacer quarante articles et d'en abroger trente-deux sur les cent treize articles que compte le décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques des églises.

Il convient que le législateur ordonnanciel prenne un texte intégralement nouveau pour régler la matière, ce qui aura l'avantage d'établir, dans une langue contemporaine, les textes authentiques en français et en néerlandais.

La technique législative actuellement adoptée appelle en effet plusieurs critiques.

Le projet actuel apporte tout d'abord des modifications en néerlandais à des dispositions pour lesquelles le texte officiel n'existe pas dans cette langue. Ainsi, seuls les articles 43, 94 et 95, modifiés par l'avant-projet d'ordonnance, ont une version néerlandaise dont le texte a été établi par l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés.

Il y a lieu d'utiliser une terminologie qui corresponde à la réalité actuelle de nos institutions. Ainsi fait-il modifier ou supprimer, selon le cas,

a) aux articles 36, 3°, et 104 du décret impérial précité, l'emploi du nous majestatif qui pourrait laisser entendre qu'il s'agit d'une attribution du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale;

b) aux articles 96 et 102, l'expression « conseil municipal »;

c) aux articles 106, 111 et 112, les mots « départements »;

d) à l'article 113, l'obligation d'une « autorisation donnée en Conseil d'Etat »;

e) au même article 113, l'expression « Sur le rapport de Notre ministre des cultes ».

Cette liste des modifications n'est pas exhaustive.

Un autre avantage de procéder à l'adoption d'un texte nouveau est d'assurer la correction grammaticale du texte français, par exemple à l'article 15 de l'avant-projet qui modifie l'article 27 due décret impérial précité.

De même, un nouveau texte fera disparaître les disposition du décret impérial précité implicitement abrogées à ce jour, par exemple les articles 39, 40, 48, 90, 91, 93 et 97 du même décret.

En outre, des modifications qui ont été omises par l'auteur de l'avant-projet seront réalisées, par exemple, à l'article 59, alinéa 1er, du décret impérial précité, qui n'est pas modifié alors qu'il se réfère au « bureau » ou à l'article 85, alinéa 2, qui n'est pas en harmonie avec la modification

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 28 januari 2003 door de Minister-President van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « tot wijziging van het keizerlijk decreet van 30 december 1809 », heeft op 30 april 2003 het volgende advies (nr. 34.778/2) gegeven :

Algemene opmerking

Het voorontwerp van ordonnantie strekt ertoe in het keizerlijk decreet van 30 december 1809 op de kerkfabrieken, dat honderd artikelen telt, veertig artikelen te wijzigen of te vervangen en tweeëndertig artikelen op te heffen.

De ordonnantiegever zou een volledig nieuwe tekst moeten aannemen om deze aangelegenheden te regelen, wat het voordeel zou bieden dat er terzake authentieke teksten in hedendaags Nederlands en hedendaags Frans zouden zijn.

De wetgevingstechniek die in het ontwerp wordt gehanteerd, geeft immers aanleiding tot verscheidene bedenkingen.

In de eerste plaats worden bij dit ontwerp wijzigingen in het Nederlands aangebracht in bepalingen waarvan de officiële tekst in die taal niet bestaat. Zo hebben alleen de artikelen 43, 94 en 95, welke artikelen gewijzigd worden bij het voorontwerp van ordonnantie, een Nederlandse versie, waarvan de tekst is vastgesteld bij de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen.

Er dient ook een terminologie te worden gebezigd die overeenstemt met de huidige realiteit van onze instellingen. Zo moeten, naargelang van het geval, gewijzigd of geschrapt worden :

a) in de artikelen 36, 3°, en 104 van het voormelde keizerlijk decreet, het woord « ons », dat, als pluralis majestatis, de indruk zou kunnen wekken dat het om een bevoegdheid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad gaat;

b) in de Franse tekst van de artikelen 96 en 102, de uitdrukking « conseil municipal »;

c) in de Franse tekst van de artikelen 106, 111 en 112, het woord « départements »;

d) in artikel 113 de woorden « behoudens onze toestemming »;

e) in hetzelfde artikel 113 de uitdrukking « op voordracht van onze Minister van Justitie ».

Deze lijst met wijzigingen is niet exhaustief.

Een ander voordeel van het aannemen van een nieuwe tekst is dat kan worden gezorgd voor een grammaticaal correcte Franse tekst, bijvoorbeeld in artikel 15 van het voorontwerp, waarbij artikel 27 van het voormelde keizerlijk decreet wordt gewijzigd.

Voorts zullen door een nieuwe tekst de bepalingen van het voormelde keizerlijk decreet verdwijnen die thans impliciet zijn opgeheven, zoals bijvoorbeeld de artikelen 39, 40, 48, 90, 91, 93 en 97 van het decreet.

Daarenboven moeten wijzigingen worden aangebracht die de steller van het voorontwerp over het hoofd heeft gezien, bijvoorbeeld in artikel 59, eerste lid, van het voornoemde keizerlijk decreet, dat niet gewijzigd wordt hoewel daarin verwezen wordt naar het « bureau », of in artikel 85,

apportée à l'alinéa 1er du même article (1) ni avec celle qu'apporte l'article 6 de l'avant-projet à l'article 10 du décret impérial précité (2).

C'est à la lumière de cette observation générale que le Conseil d'Etat formule les observations particulières qui suivent.

OBSERVATIONS PARTICULIERES

Dispositif

Article 4

L'alinéa 2 de l'article 7 en projet est une disposition transitoire qui ne fait qu'aménager le passage d'un régime antérieur à un régime nouveau. Or, conformément à la circulaire de légistique formelle, il est peu approprié de faire figurer une telle disposition transitoire dans le texte modificatif d'un texte de base, alors que cette disposition n'a précisément pas pour vocation d'être intégrée dans le texte de base, ainsi modifié. Une disposition transitoire doit au contraire être logiquement placée, en tant que disposition autonome, après les dispositions abrogatoires (3).

Article 5

Etant entendu que l'alinéa 2 de l'article 9 n'est pas modifié, lequel concerne le quorum de présence, le Conseil d'Etat se demande comment il sera procédé, en ce qui concerne le quorum de vote, en cas de partage des voix.

Article 13

Le mot « également » est inutile et peut être omis.

Article 32

Le Conseil d'Etat s'interroge sur le maintien de l'alinéa 2 de l'article 65 du décret impérial précité compte tenu, d'une part, de la modification apportée par l'article 33 de l'avant-projet à l'article 68 du décret impérial précité et, d'autre part, de l'abrogation de toutes les dispositions relatives à la location des chaises.

Article 40

L'article 40, 2°, de l'avant-projet entend remplacer le mot « préfet » par le mot « bourgmestre » dans l'article 94 du décret impérial précité. Toutefois, le mot « préfet » a déjà été remplacé par les mots « Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale » par l'article 7 de l'ordonnance du 18 juillet 2002 précité.

(1) Cette modification impose en effet que le compte soit à l'avenir impérativement arrêté avant le 30 avril de l'exercice, alors que l'alinéa 2 de la disposition en vigueur autorise une prorogation « au dimanche suivant » dans le contexte des dates fixées à l'article 10 du décret impérial précité.
(2) Il s'agit de la modification du rythme trimestriel du conseil de fabrique.
(3) Point 8.9. de la circulaire (http://www.raadvst-consetat.be).

tweede lid, dat niet in overeenstemming is met de wijziging die in het eerste lid van datzelfde artikel aangebracht wordt (1), noch met de wijziging die bij artikel 6 van het voorontwerp wordt aangebracht in artikel 10 van het voornoemde keizerlijk decreet (2).

In het licht van deze algemene opmerkingen formuleert de Raad van State de volgende bijzondere opmerkingen.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Dispositief

Artikel 4

Het ontworpen artikel 7, tweede lid, is een overgangsbepaling die alleen in de overgang van een oude naar een nieuwe regeling voorziet. Overeenkomstig de circulaire betreffende de wetgevingstechniek is het evenwel niet echt raadzaam zulk een overgangsbepaling op te nemen in de tekst tot wijziging van een basistekst, terwijl die bepaling net niet bedoeld is om in de aldus gewijzigde basistekst te worden opgenomen. Een overgangsbepaling dient integendeel logischerwijze als autonome bepaling na de opheffingsbepalingen te komen (3).

Artikel 5

Aangezien geen wijzigingen worden aangebracht in artikel 9, tweede lid, welke bepaling betrekking heeft op het vereiste aantal aanwezige leden, vraagt de Raad van State zich, in verband met het vereiste aantal stemmen, af hoe te werk al worden gegaan bij staking van stemmen.

Artikel 13

Het woord « tevens » kan als overbodig vervallen.

Artikel 32

De Raad van State vraagt zich af waarom artikel 65, tweede lid, van het voornoemde keizerlijk decreet behouden blijft, gelet op enerzijds de wijziging die bij artikel 33 van het voorontwerp wordt aangebracht in artikel 68 van het voormelde keizerlijk decreet en, anderzijds, de opheffing van alle bepalingen betreffende het huren van stoelen.

Artikel 40

Artikel 40, 2°, van het voorontwerp strekt ertoe het woord « gouverneur » te vervangen door het woord « burgemeester » in artikel 94 van het voormelde keizerlijk decreet. Bij artikel 7 van de voormelde ordonnantie van 18 juli 2002 is het woord « gouverneur » evenwel reeds vervangen door de woorden « Brusselse Hoofdstedelijke Regering ».

(1) Volgens de Franse tekst van die wijziging moet de rekening voortaan immers verplicht afgesloten worden vóór 30 april van het boekjaar, terwijl het tweede lid van de thans geldende bepaling een uitstel tot « de volgende zondag » mogelijk maakt in het kader van de tijdstippen bepaald in artikel 10 van het voormelde keizerlijk decreet.
(2) Bedoeld wordt de wijziging van het driemaandelijkse ritme van de vergaderingen van de raad van het kerkbestuur.
(3) Punt 8.9. van de circulaire (http://www.raadvst-consetat.be).

Article 41

La modification de l'article 95 du décret impérial précité, lue en combinaison avec l'abrogation de l'article 98 du même décret par l'article 44 de l'avant-projet, ne permet plus de déterminer quelle est l'autorité compétente pour ordonner que des travaux de réparation soient réalisés aux frais de la commune. Si l'intention de l'auteur de l'avant-projet est que la décision soit prise par le conseil communal et non plus par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, il conviendrait de remplacer les termes « émet un avis » par celui de « décide ».

Article 42

Selon l'article 69 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, rendu applicable au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale par l'article 36, § 1er, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relatives aux Institutions bruxelloises, le Gouvernement délibère collégialement, sans préjudice des délégations qu'il accorde. La compétence pour statuer sur les recours introduits par le conseil communal doit dès lors être accordée au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et non au Ministre ayant les cultes dans ses attributions.

Article 45

La disposition en projet ne vise que les fabriques d'églises qui, au moment de son entrée en vigueur, ont été déclarées déchus en application de l'article 15 de la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes, tel que modifié, en ce qui concerne le texte français, par l'article 21 de l'ordonnance du 18 juillet 2002 précitée. Ce mécanisme de déchéance n'est d'ailleurs ni abrogé ni modifié par l'avant-projet examiné.

Il appartient dès lors à l'auteur de l'avant-projet de justifier en quoi la situation des fabriques d'églises qui ont été déclarées déchues avant son entrée en vigueur diffère de la situation de celles qui le seront à l'avenir et ce pour justifier que seules les premières peuvent obtenir, sur simple demande, d'être relevées de cette déchéance.

En l'absence d'une telle justification, il convient soit d'omettre cette disposition soit de prévoir un régime plus général permettant au Gouvernement de relever en tout temps les fabriques d'églises de la déchéance, en tout cas après régularisation de leur situation administrative, budgétaire et comptable.

Article 46

Cette disposition est inutile dans la mesure où il ne s'agit que de l'expression d'un principe général qui s'applique en toutes hypothèses.

Observations finales

1. Lors de la rédaction de l'avant-projet d'ordonnance, il y aura lieu d'éviter l'emploi du sigle « € ». Il convient d'écrire en toutes lettres « euro », lequel s'accorde en français.

2. L'avant-projet d'ordonnance doit être précédé d'un arrêté de présentation.

3. Plusieurs dispositions du texte néerlandais du projet ont été rédigées négligemment du point de vue de l'usage d'une terminologie uniforme et de la correction de la langue; c'est sous réserve des observations de fond précédentes et à titre d'exemple que sont faites ci-dessous à ce propos quelques observations ou propositions de texte.

Artikel 41

De wijziging van artikel 95 van het voornoemde keizerlijk decreet, gelezen in samenhang met de opheffing van artikel 98 van hetzelfde decreet bij artikel 44 van het voorontwerp, maakt het niet meer mogelijk na te gaan welke overheid bevoegd is om herstellingswerken op kosten van de gemeente te bevelen. Indien het de bedoeling van de steller van het voorontwerp is het besluit te laten treffen door de gemeenteraad en niet langer door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, dienen de woorden « brengt hierover een advies uit » te worden vervangen door de woorden « neemt een besluit ».

Artikel 42

Volgens artikel 69 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, van toepassing verklaard op de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij artikel 36, § 1, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, beraadslaagt de Regering collegiaal, onverminderd de door haar toegestane delegaties. De bevoegdheid om uitspraak te doen over beroepen aangetekend door de gemeenteraad dient derhalve te worden toegekend aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en niet aan de Minister bevoegd voor het toezicht op de erediensten.

Artikel 45

De ontworpen bepaling heeft alleen betrekking op de kerkbesturen die, op het ogenblik van de inwerkingtreding ervan, vervallen zijn verklaard met toepassing van artikel 15 van de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten, zoals het, wat de Franse tekst betreft, gewijzigd is bij artikel 21 van de voormelde ordonnantie van 18 juli 2002. Deze regeling van vervallenverklaring wordt trouwens noch opgeheven, noch gewijzigd bij het onderzocht voorontwerp.

De steller van het voorontwerp dient derhalve uit te leggen in welk opzicht de situatie van kerkbesturen die vóór de inwerkingtreding ervan vervallen verklaard zijn, verschilt van die van kerkbesturen die dat in de toekomst zullen zijn, om te rechtvaardigen dat alleen de eerste, op hun verzoek, van dat verval kunnen worden ontheven.

Als deze rechtvaardiging niet gegeven wordt, dient deze bepaling te vervallen, of dient te worden voorzien in een meer algemene regeling waardoor de Regering te allen tijde kerkbesturen van dat verval kan ontheffen, althans na regularisatie van hun administratieve, budgettaire en boekhoudkundige situatie.

Artikel 46

Deze bepaling is overbodig in zoverre het alleen gaat om de uitdrukking van een algemeen beginsel dat in alle gevallen van toepassing is.

Slotopmerkingen

1. Bij het opstellen van het voorontwerp van ordonnantie verdient het aanbeveling om geen gebruik te maken van het symbool « € », maar voluit « euro » te schrijven.

2. Het voorontwerp van ordonnantie dient te worden voorafgegaan door een voordrachtformulier.

3. Verscheidene bepalingen van de Nederlandse tekst van het ontwerp zijn slordig gesteld uit een oogpunt van consequente terminologie en correct taalgebruik; onder voorbehoud van de hiervoren gemaakt inhoudelijke opmerkingen worden hierna, bij wijze van voorbeeld, in dat verband enige opmerkingen gemaakt of tekstvoorstellen gedaan.

Aux articles 2 et 3 (articles 3 et 4, en projet), le terme français « fabrique » est rendu en néerlandais par le terme « bestuur ». Aux articles 7 et 45 (articles 11 et 114, en projet), l'expression française « fabrique d'église » est rendue en néerlandais par le terme « kerkfabriek ». A l'article 4 (article 7, alinéa 1er, en projet), correspond au français « conseil de fabrique » en néerlandais « kerkbestuur », tandis qu'à l'article 7, alinéa 2, correspond au français « conseils de fabrique » en néerlandais « kerkbestuursraden ».

Article 6 (article 10, en projet)

A l'alinéa 1er, il faudrait écrire : « De raar vergadert telkens als dat noodzakelijk is … eenmaal per trimester van het kalenderjaar. ».

Article 19

Le terme « verplaatsingsonkosten » devrait être remplacé par le terme « reiskosten ». En outre, il y a une discordance entre le texte néerlandais, où l'on vise les frais de déplacement du curé, et le texte français, où il est question du « remplaçant du curé ».

La chambre était composée de

Messieurs	P. LIENARDY,	conseiller d'Etat, président,
	J. JAUMOTTE,	conseillers d'Etat,
	M. BAGUET,	
Madame	A.-C. VAN GEERSDAELE, greffier assumé.	

La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. M. JOASSART, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

Le Greffier, *Le Président,*

A.-C. VAN GEERSDAELE P. LIENARDY

In de artikel 2 en 3 (ontworpen artikelen 3 en 4) beantwoordt aan het Frans « fabrique » in het Nederlands « bestuur ». In de artikelen 7 en 45 (ontworpen artikelen 11 en 114) daarentegen beantwoorden aan het Frans « fabrique d'église » in het Nederlands « kerkfabriek ». In artikel 4 (ontworpen artikel 7, eerste lid) beantwoordt aan het Frans « conseil de fabrique » in het Nederlands « kerkbestuur », terwijl in het ontworpen artikel 7, tweede lid, met het Frans « conseils de fabrique » in het Nederlands « kerkbestuursraden » overeenstemt.

Artikel 6 (ontworpen artikel 10)

In het eerste lid schrijve men : « De raad vergadert telkens als dat noodzakelijk is … eenmaal per trimester van het kalenderjaar. ».

Artikel 19

Het woord « verplaatsingsonkosten » moet worden vervangen door het woord « reiskosten ». Voorts is er een discrepantie tussen de Nederlandse tekst, waar gedoeld wordt op de reiskosten van de pastoor, en de Franse tekst, waar sprake is van « (le) remplaçant du curé ».

De kamer was samengesteld uit

De heren	P. LIENARDY,	staatsraad, voorzitter,
	J. JAUMOTTE,	staatsraden,
	M. BAGUET,	
Mevrouw	A.-C. VAN GEERSDAELE,	toegevoegd griffier.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de heer M. JOASSART, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. JAUMOTTE.

De Griffier, *De Voorzitter,*

A.-C. VAN GEERSDAELE P. LIENARDY

PROJET D'ORDONNANCE

portant modification du décret impérial du 30 décembre 1809

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre-Président,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1er

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'article 3 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. – Il y a dans chaque fabrique un conseil composé de cinq conseillers. Ils doivent être catholiques et prendre part à la vie paroissiale. ».

Article 3

A l'article 4, du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le 1°, les mots « de ses vicaires » sont remplacés par les mots « autres desservants »;

2° le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° le bourgmestre de la commune où est établie la fabrique; il pourra se faire remplacer par un membre du conseil communal ».

Article 4

L'article 7 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

tot wijziging van het keizerlijk decreet van 30 december 1809

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister-Voorzitter,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering is gelast het ontwerp van ordonnantie waarvan de inhoud volgt voor te leggen aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Artikel 3 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 3. – Iedere kerkfabriek heeft een raad die is samengesteld uit vijf raadsleden. Zij moeten katholiek zijn en aan het parochieleven deelnemen. ».

Artikel 3

In artikel 4, van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 1° worden de woorden « van zijn onderpastoors » vervangen door de woorden « andere bedienaars »;

2° 2° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° de burgemeester van de gemeente waar de kerkfabriek is gevestigd; hij kan zich laten vervangen door een gemeenteraadslid ».

Artikel 4

Artikel 7 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 7. – Le conseil de fabrique est renouvelé partiellement pour la première fois après trois ans révolus par la sortie de trois membres désignés par la voie du sort, non compris les membres de droit, et des deux autres après six ans révolus. Dans la suite, les sortants sont toujours les plus anciens en exercice. Les membres restants élisent les remplaçants des membres sortants. Ceux-ci peuvent être réélus. ».

Article 5

L'article 9 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. – Le conseil désigne en son sein un président, un secrétaire et un trésorier. ».

Article 6

L'article 10 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. – § 1er. – Le conseil se réunit chaque fois qu'il est nécessaire et en tout cas au moins une fois par trimestre de l'année civile.

Lorsque l'urgence des affaires ou de quelques dépenses imprévues l'exigera, il pourra également être convoqué soit par l'évêque, soit par le bourgmestre ou celui qui le remplace.

Le secrétaire transmet les convocations à tous les membres au moins huit jours avant la date de la réunion. Il y joint l'ordre du jour.

Le président fixe l'ordre du jour de la réunion.

Chaque membre du conseil peut demander l'inscription d'un ou de plusieurs points à l'ordre du jour.

§ 2. – Le conseil ne peut délibérer que si plus de la moitié des membres assiste à la réunion.

Les décisions sont prises à la majorité des voix. En cas de partage, la voix du président est prépondérante. ».

Article 7

L'article 11 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. – La fabrique d'église est valablement représentée par le président du conseil, agissant conjointement avec le secrétaire ou le trésorier. ».

« Art. 7. – De kerkbestuursraad wordt voor de eerste maal na het verstrijken van drie jaar gedeeltelijk vervangen door het vertrek van drie leden, door het lot gekozen, met uitzondering van de leden van rechtswege, en van twee andere na het verstrijken van zes jaar. In het vervolg zijn de vertrekkende leden steeds de oudsten in functie. De blijvende leden verkiezen de vervangers van de vertrekkende leden. Die kunnen herverkozen worden. ».

Artikel 5

Artikel 9 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 9. – De raad benoemt uit zijn midden een voorzitter, een secretaris en een schatbewaarder. ».

Artikel 6

Artikel 10 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10. – § 1. – De raad vergadert telkens als dat noodzakelijk is en in ieder geval ten minste éénmaal per trimester van het kalenderjaar.

Wanneer het om dringende aangelegenheden of om onvoorziene uitgaven gaat, kan hij ook hetzij door de bisschop, hetzij door de burgemeester of door zijn vervanger worden samengeroepen.

De secretaris zendt de uitnodigingen aan alle leden ten minste acht dagen voorafgaand aan de datum van de vergadering. De agenda gaat als bijlage.

De voorzitter bepaalt de agenda van de vergadering.

Ieder raadslid kan de inschrijving van één of meerdere punten op de agenda vragen.

§ 2. – De raad kan slechts beraadslagen indien meer dan de helft van de leden aan de vergadering deelneemt.

De beslissingen worden met meerderheid van stemmen genomen. In geval van verdeeldheid, is de stem van de voorzitter doorslaggevend. ».

Artikel 7

Artikel 11 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11. – De kerkfabriek is geldig vertegenwoordigd door de voorzitter van de raad, samen handelend met de secretaris of de schatbewaarder. ».

Article 8

L'article 12, 4°, du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« 4° toutes les dépenses extraordinaires excédant 2500 euros ».

Article 9

Les intitulés « Section 2. Du bureau des marguilliers » et « § 1er. – de la composition du bureau des marguilliers » du même décret sont supprimés.

Article 10

L'article 14 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. – Les membres du conseil ne pourront être parents ou alliés jusqu'au 2e degré inclus. ».

Article 11

Les intitulés des §§2 et 3 de la section 2 du chapitre 1er du même décret sont supprimés.

Article 12

L'article 24 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 24. – Le curé, le président, le trésorier et le secrétaire sont chargés de l'administration journalière du temporel de la paroisse. ».

Article 13

L'article 25 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 25. – Le trésorier établit le budget de la fabrique d'église. ».

Article 14

A l'article 26 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1er, les mots « Les marguilliers sont chargés de veiller » sont remplacés par les mots « Le conseil veille »;

Artikel 8

Artikel 12, 4°, van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4° alle buitengewone uitgaven hoger dan 2500 euro ».

Artikel 9

De opschriften « Afdeling 2. Het bureau der kerkmeesters » en « § 1. – Samenstelling van het bureau der kerkmeesters » worden geschrapt.

Artikel 10

Artikel 14 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 14. – De raadsleden kunnen geen bloed- of aanverwanten zijn tot en met de tweede graad. ».

Artikel 11

De opschriften van de §§2 en 3 van de afdeling 2 van het eerste hoofdstuk van hetzelfde decreet worden geschrapt.

Artikel 12

Artikel 24 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 24. – De pastoor, de voorzitter, de schatbewaarder en de secretaris zijn belast met het dagelijks bestuur van het tijdelijke van de parochie. ».

Artikel 13

Artikel 25 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 25. – De schatbewaarder stelt de begroting van de kerkfabriek op ».

Artikel 14

In artikel 26 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « De kerkmeesters moeten ervoor zorgen » vervangen door « De raad zorgt ervoor »;

2° dans l'alinéa 3, les mots « bureau des marguilliers » sont remplacés par le mot « conseil ».

Article 15

Dans l'article 27 du même décret, les mots « Les marguilliers » sont remplacés par les mots « Le conseil ».

Article 16

Dans l'article 28 du même décret, les mots « bureau des marguilliers » sont remplacés par le mot « conseil ».

Article 17

Dans l'article 33 du même décret, les mots « aux marguilliers » sont remplacés par le mot « au conseil ».

Article 18

A l'article 34 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1er, les mots « Sera tenu le trésorier de présenter, tous les trois mois, au bureau des marguilliers, » sont remplacés par les mots « Le trésorier présentera chaque trimestre au conseil »;

2° dans l'alinéa 2, le mot « bureau » est remplacé par le mot « conseil ».

Article 19

L'article 37, 2°, du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« 2° de payer les frais de déplacement du remplaçant du curé ».

Article 20

Dans l'article 38 du même décret, les mots « après que les marguilliers en auront délibéré, et que le conseil municipal de la commune aura donné son avis » sont remplacés par les mots « sur avis préalable du conseil de fabrique et du conseil communal ».

Article 21

A l'article 41 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

2° in het derde lid worden de woorden « het kerkmeestersbureau » vervangen door de woorden « de raad ».

Artikel 15

In artikel 27 van hetzelfde decreet worden de woorden « De kerkmeesters » vervangen door de woorden « De raad ».

Artikel 16

In artikel 28 van hetzelfde decreet worden de woorden « het kerkmeestersbureau » vervangen door de woorden « de raad ».

Artikel 17

In artikel 33 van hetzelfde decreet wordt het woord « kerkmeesters » vervangen door het woord « raad ».

Artikel 18

In artikel 34 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « om de drie maanden, bij het kerkmeestersbureau » vervangen door de woorden « elk trimester, bij de raad »;

2° in het tweede lid worden de woorden « Het bureau » vervangen door de woorden « De raad ».

Artikel 19

Artikel 37, 2° van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° de reiskosten van de vervanger van de pastoor betalen ».

Artikel 20

In artikel 38 van hetzelfde decreet worden de woorden « na beraadslaging door de kerkmeesters en advies van de raad van de gemeente » vervangen door de woorden « na voorafgaandelijk advies van de kerkbestuursraad en van de gemeenteraad ».

Artikel 21

In artikel 41 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° dans l'alinéa 1er, les mots « Les marguilliers, et spécialement le trésorier, seront tenus de veiller » et « Ils auront soin de visiter » sont remplacés respectivement par les mots « Le conseil veille » et « Il visite »;

2° dans l'alinéa 2, le mot « Ils » est remplacé par les mots « Le président et le trésorier ».

Article 22

Dans l'article 43 du même décret les mots « bureau en fera rapport au conseil, et celui-ci » sont remplacés par le mot « conseil ».

Article 23

Dans l'article 44 du même décret, le mot « maire » est remplacé par le mot « bourgmestre ».

Article 24

Dans l'article 45 du même décret, le mot « bureau » est remplacé par le mot « conseil ».

Article 25

L'article 50 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 50. – Le conseil veille à l'entreposage des documents et archives de la fabrique ainsi que de la caisse contenant les fonds, autres pièces de valeur et les clés des troncs des églises.

A défaut de disponibilité dans l'église ou dans la cure, la commune mettra un local destiné à l'archivage à la disposition de la fabrique d'église. ».

Article 26

Dans l'article 52 du même décret le mot « bureau » est remplacé par les mots « conseil ou de son délégué ».

Article 27

Dans l'article 53 du même décret, les mots « , par le bureau, » sont supprimés.

1° in het eerste lid worden de woorden « De kerkmeesters, en de schatbewaarder in het bijzonder, moeten ervoor waken » en « onderzoeken zij » worden vervangen door respectievelijk de woorden « De raad waakt ervoor » en « onderzoekt hij »;

2° in het tweede lid « zij » vervangen door de woorden « De voorzitter en de schatbewaarder ».

Artikel 22

In artikel 43 van hetzelfde decreet worden de woorden « brengt het bureau daaromtrent bij de raad verslag uit en zal deze een beslissing treffen » vervangen door de woorden « treft de raad een beslissing ».

Artikel 23

In artikel 44 van hetzelfde decreet wordt in de Franse tekst het woord « maire » vervangen door het woord « bourgmestre ».

Artikel 24

In artikel 45 van hetzelfde decreet worden de woorden « het bureau » vervangen door de woorden « de raad ».

Artikel 25

Artikel 50 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 50. – De raad bepaalt de plaats waar de documenten en de archieven van de kerkfabriek worden bewaard, evenals de kas met het geld, andere waardestukken en de sleutels van de offerblokken.

Bij gebrek aan plaats in de kerk of in de pastorie, stelt de gemeente een lokaal ter beschikking aan de kerkfabriek voor de archiefverwerking van de raad. ».

Artikel 26

In artikel 52 van hetzelfde decreet worden de woorden « het bureau » vervangen door de woorden « de raad of van zijn afgevaardigde ».

Artikel 27

In artikel 53 van hetzelfde decreet worden de woorden « door het bureau » geschrapt.

Article 28

Dans l'article 56 du même décret, les mots « du bureau » sont supprimés.

Article 29

L'article 57 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 57. – Aucun document ou objet ne pourra être enlevé sans un récépissé qui mentionnera le document ou pièce ainsi que la délibération motivée autorisant l'enlèvement et l'identité de celui qui est en chargé. Le récépissé, signé par celui qui a enlevé le document ou pièce, ainsi que la décharge lors de la remise, sont inscrits dans un registre. Lorsque l'enlèvement est motivé par une action judiciaire, le récépissé mentionne également l'autorité judiciaire et le cas échéant l'avocat. ».

Article 30

Dans l'article 59, alinéa 1er, du même décret, le mot « bureau » est remplacé par le mot « conseil ».

Article 31

Dans l'article 61 du même décret, les mots « du bureau des marguilliers » sont supprimés.

Article 32

L'article 62 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 62. – Les immeubles de la fabrique ne pourront faire l'objet d'un transfert de propriété, être grevés d'une hypothèque ou être loués pour un terme supérieur à neuf ans sans délibération motivée du conseil à laquelle est jointe une évaluation du receveur de l'enregistrement, l'avis de l'évêque diocésain et l'autorisation du Gouvernement si le montant de l'acte excède 10.000 euros. Lorsqu'il s'agit d'un immeuble affecté directement ou indirectement à l'usage du culte ou à celui de ses desservants, l'acte juridique sera précédé d'une enquête publique. ».

Artikel 28

In artikel 56 van hetzelfde decreet worden de woorden « van het bureau » geschrapt.

Artikel 29

Artikel 57 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 57. – Geen document of voorwerp mag worden weggenomen zonder ontvangstbewijs dat het document of stuk vermeldt, evenals de gemotiveerde beslissing dat de wegneming toelaat en de identiteit van de verantwoordelijke persoon. Het ontvangstbewijs, ondertekend door de persoon die het document of het stuk heeft weggenomen, en de kwijting bij de teruggave ervan, worden in een register ingeschreven. Wanneer de wegneming door een gerechtelijke actie is gemotiveerd, vermeld het ontvangstbewijs tevens de gerechtelijke overheid en, in voorkomend geval, de advocaat. ».

Artikel 30

In artikel 59, eerste lid, van hetzelfde decreet worden de woorden « het bureau » vervangen door de woorden « de raad ».

Artikel 31

In artikel 61 van hetzelfde decreet worden de woorden « van het kerkmeestersbureau » geschrapt.

Artikel 32

Artikel 62 van hetzelfde decreet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 62. – Onroerende goederen van de kerkfabriek kunnen niet het voorwerp uitmaken van een eigendomsoverdracht, met een hypotheek worden bezwaard of worden verhuurd voor een periode langer dan negen jaar zonder gemotiveerd besluit van de raad. Daarbij dient een evaluatie van de ontvanger van de registratie, het advies van de diocesane bisschop en de toelating van de Regering te worden gevoegd indien het bedrag van de akte meer dan 10.000 euro bedraagt. Wanneer het een onroerend goed betreft dat rechtstreeks of onrechtstreeks bestemd is voor het gebruik van de eredienst of voor de bedienaren ervan, wordt de rechtshandeling voorafgegaan door een openbaar onderzoek. ».

Article 33

L'article 65 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 65. – Il est expressément défendu de rien percevoir pour l'entrée de l'église, à l'exception de ce qui est réclamé pour l'accès à des manifestations culturelles. ».

Article 34

Dans l'article 68 du même décret, les mots « , soit par bail pour une prestation annuelle, soit au prix d'un capital ou d'un immeuble, soit pour un temps plus long que la vie de ceux qui l'auront obtenue, sauf l'exception ci-après » sont supprimés.

Article 35

Dans l'article 73 du même décret, les mots « et la permission de notre Ministre des cultes » sont supprimés.

Article 36

L'article 75 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 75. – Tous ce qui concerne les quêtes dans les églises sera réglé par l'évêque, éventuellement sur proposition du conseil, sans préjudice des quêtes pour les pauvres. ».

Article 37

Dans l'article 78 du même décret, les mots « Toutefois, le » sont remplacés par le mot « Le ».

Article 38

L'article 82 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 82. – Le compte à rendre chaque année par le trésorier sera divisé en deux volet : l'un des recettes et l'autre des dépenses.

Le volet des recettes est divisé en deux chapitres : le premier pour les recettes ordinaires; le deuxième pour les recettes extraordinaire. Le reliquat du compte précédant formera le premier article des recettes extraordinaires du compte suivant.

Artikel 33

Artikel 65 van hetzelfde decreet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 65. – Het wordt uitdrukkelijk verboden iets te ontvangen voor de toegang tot de kerk, met uitzondering van het toegangsgeld voor culturele evenementen. ».

Artikel 34

In artikel 68 van hetzelfde decreet worden de woorden « , hetzij bij huurceel, mits een jaarlijkse bijdrage, hetzij mits de opbrengst van een kapitaal of van een onroerend goed, hetzij voor een termijn die de levensduur van hen die ze bekomen hebben, » en de woorden « ,buiten de hiernavermelde uitzondering » worden geschrapt.

Artikel 35

In artikel 73 van hetzelfde decreet worden de woorden « en de toelating van onze Minister voor de erediensten » worden geschrapt.

Artikel 36

Artikel 75 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 75. – Alles wat verband houdt met de omhalingen in de kerken wordt door de bisschop geregeld, op eventueel voorstel van de raad, ongeacht de omhalingen voor de armen. ».

Artikel 37

In artikel 78 van hetzelfde decreet worden de woorden « Nochtans moet de schatbewaarder » vervangen door de woorden « De schatbewaarder moet ».

Artikel 38

Artikel 82 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 82. – De telken jaren door de schatbewaarder te verschaffen rekening wordt in twee delen gesplitst : het ene voor de ontvangsten, het andere voor de uitgaven.

Het luik voor de ontvangsten wordt in twee hoofdstukken ingedeeld: een eerste voor de gewone ontvangsten, een tweede voor de buitengewone ontvangsten. Het overschot van de vorige rekening zal het eerste artikel uitmaken van de buitengewone ontvangsten van de volgende rekening.

Le volet des dépenses est divisé comme suit : un premier chapitre pour les dépenses au bénéfice du culte fixées par l'évêque, et un deuxième chapitre pour les dépenses soumises à l'approbation de l'évêque et du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce deuxième chapitre est également divisé en dépenses ordinaires et dépenses extraordinaires. Sur ces dépenses extraordinaires sont d'abord inscrits le déficit du compte précédent et le déficit estimé de l'année en cours. ».

Article 39

L'article 85 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 85. – Le trésorier doit présenter son compte annuel, accompagné des pièces justificatives, au conseil pour le 31 mars au plus tard. Le conseil arrête le compte avant le 30 avril. ».

Article 40

L'article 89 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 89. – Le compte annuel est transmis au conseil communal avant le 30 avril. ».

Article 41

Dans l'article 94 du même décret, les mots « bureau en fera rapport au conseil, et celui-ci prendra » sont remplacés par les mots « conseil adopte ».

Article 42

L'article 95 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 95. – Le trésorier transmet au bourgmestre un devis des réparations ou reconstructions. Le conseil communal prend une décision lors de sa plus prochaine séance à ce sujet. ».

Article 43

L'article 97 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 97. – Au cas où l'évêque prononcerait contre l'avis du conseil communal, celui-ci peut introduire un recours auprès du Gouvernement. ».

Het luik der uitgaven wordt als volgt onderverdeeld: een eerste hoofdstuk voor de door de bisschop vastgestelde uitgaven ten behoeve van de eredienst, en een tweede hoofdstuk met de uitgaven onderworpen aan de goedkeuring van de bisschop en van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Dit tweede hoofdstuk wordt eveneens onderverdeeld in gewone en buitengewone uitgaven. Bij deze buitengewone uitgaven worden eerst het tekort van de vorige rekening en het vermoedelijk tekort van het lopende dienstjaar ingeboekt. ».

Artikel 39

Artikel 85 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 85. – De schatbewaarder moet uiterlijk op 31 maart zijn jaarrekening, samen met de stukken tot staving, aan de raad overleggen. De raad sluit de rekening af voor 30 april. ».

Artikel 40

Artikel 89 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 89. – De jaarrekening wordt vóór 30 april aan de gemeenteraad bezorgd. ».

Artikel 41

In artikel 94 van hetzelfde decreet worden de woorden « het bureau daaromtrent de raad berichten en deze laatste zal bij de beraadslaging voorstellen » vervangen door de woorden « de raad de beslissing goedkeuren ».

Artikel 42

Artikel 95 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 95. – De schatbewaarder bezorgt aan de burgemeester een raming van de herstellingen en reconstructies. De gemeenteraad beslist hierover tijdens zijn eerstkomende zitting. ».

Artikel 43

Artikel 97 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 97. – In het geval de bisschop ingaat tegen het advies van de gemeenteraad, kan deze beroep aantekenen bij de Regering. ».

Article 44

Dans l'article 103 du même décret, les mots « qu'après l'accomplissement préalable des formalités prescrites par la loi » sont supprimés.

Article 45

Les articles 2, 5, 6, 8, 13, 15 à 17, 19 à 23, 32, 42, 51, 54, 60, 63, 64, 66, 67, 69 à 72, 76, 77, 79, 80, 98, 100 et 101 du même décret sont abrogés.

Article 46

Le même décret est complété par un article 114 rédigé comme suit :

« Art.. 114. – Le Gouvernement peut, à leur demande, décharger de leur déchéance les fabriques d'églises qui ont été déclarées déchues après régularisation de leur situation administrative et financière. ».

Article 47

Dans les trois mois de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, les conseils de fabrique composés de neuf membres seront renouvelés à l'exception du président, du secrétaire et du trésorier. L'ensemble du conseil de fabrique élira deux membres en remplacement des six sortants.

Bruxelles, le 22 mai 2003

Au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux,

François-Xavier de DONNEA

Artikel 44

In artikel 103 van hetzelfde decreet worden de woorden « enkel naar het voorafgaandelijk vervullen van de bij de wet voorgeschreven vormen » geschrapt.

Artikel 45

De artikelen 2, 5, 6, 8, 13, 15 tot en met 17, 19 tot en met 23, 32, 42, 51, 54, 60, 63, 64, 66, 67, 69 tot en met 72, 76, 77, 79, 80, 98, 100 en 101 van hetzelfde decreet worden opgeheven.

Artikel 46

Hetzelfde decreet wordt aangevuld met een artikel 114 dat luidt als volgt :

« Art. 114. – De Regering kan, op hun verzoek, de kerkfabrieken die vervallen zijn verklaard van dat verval ontheffen na regularisatie van hun administratieve en financiële toestand. ».

Artikel 47

Binnen de drie maanden van de inwerkingtreding van deze ordonnantie, worden de kerkbestuursraden, bestaande uit negen leden, vernieuwd, met uitzondering van de voorzitter, de secretaris en de schatbewaarder. De volledige kerkbestuursraad kiest twee leden ter vervanging van de zes uittredende leden.

Brussel, 22 mei 2003

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-Voorzitter bevoegd voor Plaatselijke Besturen,

François-Xavier de DONNEA

0104/2830
I.P.M. COLOR PRINTING
☎ 02/218.68.00